

Abholung der Lade von QIRJa T JÖÄRI M

וַיִּנְעֵץ	דָּוִד	עַם	שָׂרֵי	הָאֲלָפִים	וְהַמְּאוֹת	לְכָל-	נָגִיד:
WajjiWaÄ'Z» und 'er wurde beraten'	DaWi'D» DaWi'D	im-» mit	SsaRe'J» „Fürsten von“	HaÄLaPhi'M» den ‚Tausendschaften‘	WöHaMe'O T» und den ‚Hundertern‘	LöKhoL-» zu „allem“	NaGI'D» „Herzog“
ni.wft.3ms pk.cj	na	pk.pp	mp.cs	car.mp.pk.at	car.fp pk.at pk.cj	ms [cs] pk.pp	ms

וַיֹּאמֶר	דָּוִד	לְכָל	קָהָל	יִשְׂרָאֵל	אִם-	עֲלֵיכֶם	טוֹב	וּמִן-	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ
Wajjo'Mär» und 'er sprach'	DaWi'D»	LöKho'L» zu „aller“	QöHa'L» „Stimmvereinten“ des	JiSsRaÉ'L» „Stimmvereinten“ des	IM-» wenn	ÄLeKhä'M» auf „euch“	ThO'Bh» „gut“	UMIN-» und von	JaHaWä'H» „HWH“	ÄLoHe'INU» „unserem“
ka.wft.3ms pk.cj	na	pk.pp	ms [cs]	na	pk.cj	sf.2mp pk.pp	aj/sb.ms	pk.pp	hi/pi.ft.3ms	sf.1p mp.cs

נִפְרְצָה	נִשְׁלַחְהָ	עַל-	אֶחָיו	הַנְּשָׂאִים	בְּכָל	אֲרָצוֹת	יִשְׂרָאֵל
NiPhröZa'H» „wir wollen ausbreschen“	NiSchLöChä'H» „wir wollen entsenden“	ÄL-» auf	ÄChe'INU» „Brüder“ unsere	HaNiSchÄRI'M» den ‚verbleiben gemacht‘ werden den	BöKHo'L» in „allen“	ÄRöZO'T» „Erdländern“ des	JiSsRaÉ'L» „unserem“
ka.ft.1p.k	ka.ft.1p.k	pk.pp	sf.1p mp.cs	ni.pt.mp pk.at	ms [cs] pk.pp	fp.cs	na

וְעִמָּהֶם	הַכֹּהֲנִים	וְהַלְוִיִּם	בְּעָרֵי	מִגְרָשֵׁיהֶם	וּנְקִבְצוּ	אֵלָינוּ:
WöiMaHä'M» und mit ‚ihnen‘	HaKoHäNI'M» den ‚Priestern‘	WöHaLöWji'M» und den ‚LöWiji‘	BöÄRe'J» in „Städten“ der	MIGRöScheHä'M» „Triften/~Ausgetriebenen“ ‚ihrer‘	WöjQaBhöZU'» und „sie werden geschart“	ÉLe'INU» zu uns
sf.3mp pk.pp pk.cj	mp pk.at	na.mp pk.at pk.cj	fp.cs pk.pp	sf.3mp mp.cs	ni.ft.3mp pk.cj	sf.1p pk.pp

- 1 ü: Befreunder
- 2 ü: Es fürstet EL, a: Er kämpft/liedet EL
- 3 ü: Er macht werden
- 4 ü: Beedete {pl}, a: Urverpflichtete {pl}, e: Götter
- 5 ü: Sich Verpflichtendem Zugehörige

וְנִסְבָּה	אֶת-	אֲרוֹן	אֱלֹהֵינוּ	כִּי-	לֹא	דָּרַשְׁנָהּ	בִּימֵי	שְׂאוּל:
WöNaSe'BaH» und wir wollen herzukreisen machen	ÄT-» ÄT	ÄRO'N» „Lade“ des	ÄLoHe'INU» „unseres“	KI-» „denn“	Lo'» nicht	DöRaSchNu'HU» forschten nach wir ‚ihr‘ forderten wir ihn	BIME'J» in „Tagen“ des	Scha'U'L» „Scha'U'L“ ü: Erfragter
hi.ft.1p.k pk.cj	pk	mfs [cs]	sf.1p mp.cs	pk.cj, ms	pk.ng, na	ka.pe.1p	mp.cs pk.pp	na/kpp.ms

1 a: Urverpflichtete {pl}, e: Götter

וַיֹּאמְרוּ	כָּל-	הַקָּהָל	לַעֲשׂוֹת	כֵּן-	יִשֶׁר	הַדָּבָר	בְּעֵינַי	כָּל-	הָעָם:
Wajjo'MöRU'» und ‚sie sprachen‘	KhoL-» „all“	HaQaHa'L» die ‚Stimmvereinte‘	LaÄSso'T» zu ‚tun‘	Ke'N» „also“	JaScha'R» „gerade war sie“ gerade war er	JaScha'R» die ‚Sache‘ das Wort	BöÉ'Ne'J» in „Augen“ von	KhoL-» „all“	HaÄ'M» dem „Volk“
ka.wft.3mp pk.cj	ms [cs]	ms pk.at	ka.if [cs] pk.pp	pk.av, ms	ka.pe.3ms	ka.pe.3ms	mfd.cs pk.pp	ms [cs]	mfs [cs] pk.at

וַיִּקְהַל	דָּוִד	אֶת-	כָּל-	יִשְׂרָאֵל	מִן-	שִׁיחֹר	מִצְרַיִם	וְעַד-	לְבוֹא
WajjaQHe'L» und ‚er machte stimm vereinen‘	DaWi'D» DaWi'D	ÄT-» ÄT	KoL-» „all“	JiSsRaÉ'L» „unserem“	MIN-» vorn	SchiCho'R» „Schwarzer“	MiZRa'JIM» „MiZRa'JIM“	WöÄD-» und ‚bis‘	LöBoH'O» „zum Kommen“
hi.wft.3ms pk.cj	na	pk	[na].ms [cs]	na	pk.pp	na	na.mp	pk.pp, ms	pk.pp+ka.if [cs]

- 1 a: Er kämpft/liedet EL
- 2 a: Schwarzroter
- 3 a: Urverpflichtete {pl}, e: Götter

חֶמֶת	לְהֵבִיא	אֶת-	אֲרוֹן	הָאֲלֹהִים	מִקְרַנֵּת	יְעָרִים:
ChaMa'T» „Hitze“	LöHaBhi'» zu ‚bringen!‘	ÄT-» ÄT	ÄRO'N» „Lade von“	HaÄLoHi'M» dem „ÄLoHi‘M“	MiQIRJa'T» von „QIRJa‘T“	JöÄRI'M» „Wälder“
pk.pp	hi. [!].ms [cs] pk.pp	pk	mfs [cs]	na	[na].fs.cs pk.pp	na.mp

וַיַּעַל	דָּוִד	וְכָל-	יִשְׂרָאֵל	בְּעֵלְתָּהּ	אֶל-	קְרַנֵּת	יְעָרִים	אֲשֶׁר	לִיהוּדָה
Wajja'ÄL» und ‚er stieg hinauf‘	DaWi'D» DaWi'D	WöKhoL-» und „all“	JiSsRaÉ'L» „unserem“	BaÄLa'TaH» BaÄLa'H wärts	ÄL-» zu	QIRJa'T» „QIRJa‘T“	JöÄRI'M» „Wälder“	ÄSchä'R» welches	LiHUdä'H» zu „Dankendes“
ka/hi.wft.3ms pk.cj	na	ms [cs] pk.cj	na	sf.drH	pk.pp	[na].fs.cs	na.mp	pk.rl	na pk.pp

לְהַעֲלוֹת	מִשָּׁם	אֶת-	אֲרוֹן	הָאֲלֹהִים	יְהוָה	יוֹשֵׁב	הַכְּרוֹבִים	אֲשֶׁר-
LöHaÄLO'T» zum ‚hinaufbringen‘ zum hinaufsteigen/-weihen zu machen	MiScha'M» von dort	ÄT-» ÄT	ÄRO'N» „Lade von“	HaÄLoHi'M» dem „ÄLoHi‘M“	JaHaWä'H» „HWH“	JOSche'Bh» „Sitzhabendem“ von	HaKöRUbhi'M» den „KöRUbhi‘M“	ÄSchäR-» welcher
hi.if [cs] pk.pp	pk.av pk.pp	pk	mfs [cs]	na	hi/pi.ft.3ms	ka.pt.ms [cs]	mp pk.at	pk.rl

- 1 a: Er kämpft/liedet EL
- 2 a: ~Im Hinaufweihen
- 3 a: Urverpflichtete {pl}, e: Götter

נִקְרָא	שֵׁם:
NiQRa'» „gerufen wurde er“	Sche'M» „Namen“
ka.ft.1p, ni.pe.3ms	[na].ms [cs]

וַיִּרְכְּבוּ	אֶת-	אֲרוֹן	הָאֲלֹהִים	עַל-	עֲגָלָה	חֲדָשָׁה	מִבֵּית	אֲבִינָדָב
WajjaRKI'BHU» und ‚sie machten dahinfahren‘ und sie machten reiten	ÄT-» ÄT	ÄRO'N» „Lade von“	HaÄLoHi'M» dem „ÄLoHi‘M“	ÄL-» auf	ÄGaLa'H» „Wagen“	ChäDaScha'H» „neuem“ neuer	MiBe'IT» vom „Haus“ des	ÄBhiNaDa'Bh» „ABhiNaDa‘Bh“ ü: Vater des Willigseins
hi.wft.3mp pk.cj	pk	mfs [cs]	na	pk.pp	na	aj.fs	ms.cs pk.pp	na

- 1 a: Urverpflichtete {pl}, e: Götter
- 2 a: Vater meiner ist Willigsein

וַעֲזָא	וְאָחִיו	נְהַגִּים	בְּעֵלְתָּהּ:
WöÜSä'» und ÜSä'	WöÄChJO'» und ÄChJO'	NoHaGI'M» „führende“	BaÄGaLa'H» in dem „Wagen“ in der ~Kälbin
na pk.cj	na pk.cj	ka.pt.mp	fs pk.pp+pk.at

Table with 8 columns: וְדוֹד, וְכָל, יִשְׂרָאֵל, מְשַׁחֲקִים, לְפָנָי, הָאֱלֹהִים, בְּכָל, עֹז, וּבְשִׁירִים. Includes Hebrew text, German translation, and phonetic transcription.

Table with 4 columns: וּבְכֹרֹת, וּבְכַבֵּלִים, וּבְחַפִּים, וּבְמַצְלִיתִים, וּבְחֻצְרוֹת. Includes Hebrew text, German translation, and phonetic transcription.

- 1 a: Er kämpft/liedet EL
2 a: Urverpflichtete {pl}, e:Götter
3 a: ~Verruchten/~Zersetzten/~Leichen
4 a: ~Doppel-Schwirrengemachten/-Flehenden

Der Zwischenfall durch Uša°

Table with 8 columns: וַיָּבֹאוּ, עַד, גֵּרֹן, כִּידֹן, נִישְׁלַח, עֹזָא, אֶת, הָאֲרוֹן. Includes Hebrew text, German translation, and phonetic transcription.

Table with 3 columns: כִּי, שְׁמוֹ, הַבָּקָר. Includes Hebrew text, German translation, and phonetic transcription.

Table with 8 columns: וַיִּתֵּר, אַף, יִהְיֶה, בַּעֲזָא, נִיפְּהוּ, עַל, אֲשֶׁר, שְׁלַח. Includes Hebrew text, German translation, and phonetic transcription.

- 1 a: Urverpflichtete {pl}, e:Götter

Table with 6 columns: יָדוּ, עַל, הָאֲרוֹן, נִימַת, שָׁם, אֱלֹהִים. Includes Hebrew text, German translation, and phonetic transcription.

Table with 8 columns: וַיִּתֵּר, לְדוֹד, כִּי, פָּרַץ, יִהְיֶה, בַּעֲזָא, נִיקָא, לְמָקוֹם, הָהוּא. Includes Hebrew text, German translation, and phonetic transcription.

Table with 5 columns: פָּרַץ, עֹזָא, הַיּוֹם, הַיּוֹם, עַד. Includes Hebrew text, German translation, and phonetic transcription.

Die Lade kommt zum Hause des ÖBhe'D ÄDo'M

Table with 8 columns: וַיִּירָא, דוֹד, אֶת, הָאֱלֹהִים, בַּיּוֹם, הָהוּא, לְאָמַר, הִיד, אָבִיא, אֵלַי. Includes Hebrew text, German translation, and phonetic transcription.

- 1 a: Urverpflichtete {pl}, e:Götter

Table with 3 columns: אֶת, הָאֲרוֹן, הָאֱלֹהִים. Includes Hebrew text, German translation, and phonetic transcription.

Table with 8 columns: וְלֹא, הִסִּיר, דוֹד, אֶת, הָאֲרוֹן, אֵלַי, אֶל, עִיר, דוֹד, נִיפְּהוּ. Includes Hebrew text, German translation, and phonetic transcription.

- 1 a: Dringlicher {ar}, Schüren, ~Jungesel, ~Gegner
2 a: ~Mensch, ~Urgleicher, ~A LāPh-Gleicher/-Blut

Table with 4 columns: אֶל, בֵּית, עַבְד־, אָדָם, הַנְּתִיב. Includes Hebrew text, German translation, and phonetic transcription.

Table with 8 columns: וַיִּשֶׁב, אֲרוֹן, הָאֱלֹהִים, עִם, בֵּית, עַבְד, אָדָם, בְּבֵיתוֹ, שְׁלֹשָׁה, חֲדָשִׁים, וַיְבָרֵךְ. Includes Hebrew text, German translation, and phonetic transcription.

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

2 a:~Mensch, ~Urgleicher, ~A`LäPh-Gleicher/-Blut

לֹא:	אֲשֶׁר-	כָּל-	וְאֵת-	אֵלִים	עֲבָד-	בַּיִת	אֵת-	יְהוָה
LO'≠ zu ,ihm	ÄSchäR-» welches	KoL-» „alles“	WöÄT-» und ÄT	ÄDo`M≠ ÄDo`M ü:Roter 2	ÖBhe,D-» „ÖBhe`D` ü:Dienender	Be`IT» „Haus des“	ÄT-» ÄT -	JaHaWä`H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden
ו sf.3ms pk.pp	אֲשֶׁר pk.rl	כָּל [na].ms.[cs]	וְאֵת pk pk.cj	אֵלִים na	עֲבָד עַבְד na ka.pt.ms.[cs]	בַּיִת [na].ms.cs	אֵת pk	יְהוָה hi/pi.ft.3ms